



Совещание государств- участников

Distr.: General
5 May 2011
Russian
Original: English

Двадцать первое Совещание
Нью-Йорк, 13–17 июня 2011 года

Письмо Председателя Комиссии по границам континентального шельфа от 21 апреля 2011 года на имя Председателя двадцать первого Совещания государств-участников

1. В качестве и. о. Председателя Комиссии по границам континентального шельфа хочу информировать Вас о ходе работы Комиссии за период после состоявшегося в июне 2010 года двадцатого Совещания государств-участников.

2. Вначале я с глубоким прискорбием извещаю, что 5 апреля 2011 года, во время пленарной части двадцать седьмой сессии Комиссии, скорпостижно скончался ее член Кэнсаку Тамаки (Япония). Г-н Тамаки был впервые избран членом Комиссии в 2002 году и переизбирался в 2007-м. Он входил в состав нескольких подкомиссий и председательствовал в двух из них: в подкомиссии, которая была учреждена для изучения представления, поданного Мексикой в отношении западного многоугольника в Мексиканском заливе, а затем в той, которая была учреждена для изучения совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами в отношении области «Маскаренское плато». Кроме того, г-н Тамаки являлся директором Центра передовых исследований в области энергетики и ресурсов при Инженерной аспирантуре Токийского университета и специальным помощником министра иностранных дел Японии. Г-н Тамаки был видным ученым в сфере морской геологии и геофизики, занимаясь глобальной тектоникой и динамикой океанического ложа и их соотношением с формированием рудных месторождений на морском дне. Комиссии будет сильно не хватать его осведомленности, опыта, преданности делу и руководящих качеств. От имени Комиссии я хотел бы вновь выразить наши самые глубокие соболезнования семье г-на Тамаки и правительству Японии.

3. Возвращаясь к работе Комиссии, хочу напомнить, что Комиссия была учреждена для выполнения двух конкретных функций, которые изложены в пункте 1 статьи 3 приложения II к Конвенции:

а) рассмотрение представляемых прибрежными государствами данных и других материалов относительно внешних границ континентального шельфа в районах, где эти границы выходят за пределы 200 морских миль, и вынесение рекомендаций в соответствии со статьей 76 и Заявлением о взаимопонимании,



принятым 29 августа 1980 года третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву;

б) предоставление научно-технических консультаций по просьбе заинтересованного прибрежного государства в ходе подготовки данных, указанных в подпункте (а) выше.

4. После двадцатого Совещания государств-участников Комиссия провела в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций свои двадцать шестую и двадцать седьмую сессии. Двадцать шестая сессия была проведена 2 августа — 3 сентября 2010 года, а 22 ноября — 3 декабря 2010 года состоялась возобновленная часть этой сессии. Двадцать седьмая сессия была проведена 7 марта — 21 апреля 2011 года. Подробнее о работе Комиссии на ее двадцать шестой, возобновленной двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях рассказывается в заявлениях Председателя о ходе работы (CLCS/68 и CLCS/70). Кроме того, 6–17 июня 2011 года пройдет возобновленная часть двадцать седьмой сессии.

Двадцать шестая сессия Комиссии

Рассмотрение представлений

5. Подкомиссия, которая была учреждена для рассмотрения представления, поданного Индонезией в отношении области к северо-западу от острова Суматра, завершила свою работу и передала Комиссии свои рекомендации. Сообразно пункту 1 bis раздела 15 приложения III к Правилам процедуры Комиссии (CLCS/40/Rev.1) 17 августа 2010 года перед Комиссией выступила индонезийская делегация. После этого Комиссия постановила отложить рассмотрение рекомендаций, подготовленных подкомиссией, до двадцать седьмой сессии, чтобы дать своим членам дополнительное время на их изучение.

6. Комиссия и ее подкомиссии продолжили рассмотрение представления, поданного Японией, совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами в отношении Маскаренского плато, и представления, поданного Суринамом. Подкомиссии также провели встречи с соответствующими делегациями.

7. Комиссия заслушала презентации, которые были посвящены представлениям, поданным Йеменом (в отношении области к юго-востоку от острова Сокотра), Южной Африкой (в отношении основной части территории Южно-Африканской Республики), совместно Францией и Южной Африкой (в отношении архипелага Крозе и островов Принс-Эдуард), Палау и Индией. Комиссия разбирала каждый раз вопрос о порядке рассмотрения представления и принимала в надлежащих случаях решения, отраженные в заявлении Председателя (CLCS/68).

8. Учитывая завершение работы подкомиссии, которая была учреждена для изучения представления, поданного Индонезией в отношении области к северо-западу от Суматры, Комиссия решила, что для того, чтобы в условиях многочисленности поступивших представлений обеспечивались оперативность и эффективность, в порядке исключения из общего правила, предусмотренного в пункте 4 bis правила 51 Правил процедуры, будет учреждена четвертая подкомиссия.

9. Отмечая, что следующим по очереди является представление, поданное Мьянмой, ссылаясь на решение, принятое по поводу рассмотрения этого представления (см. CLCS/64, п. 40), и констатируя отсутствие сдвигов, которые указывали бы на наличие у всех затрагиваемых государств согласия, допускающего рассмотрение этого представления, Комиссия постановила дополнительно отложить учреждение подкомиссии, которая станет его рассматривать. Было также решено, что, поскольку представление остается следующим в очереди на рассмотрение согласно месту, определенному порядком его поступления, Комиссия вернется к данному вопросу при учреждении своей следующей подкомиссии.

10. Затем состоялось учреждение Комиссией подкомиссии для изучения следующего по очереди представления, а именно представления, поданного Францией в отношении Французских Антильских островов и островов Кергелен.

11. Комиссия обсудила порядок, в котором будут рассматриваться потенциальные пересмотренные представления, и решила, что если в будущем ей поступит какое-либо представление подобного рода, то оно будет рассмотрено в приоритетном порядке, вне очереди. Комиссия также провела обзор состояния дел с презентацией представлений на ее пленарных заседаниях. Признавая, что вопрос о том, когда устраивать презентации своих представлений на пленарных заседаниях в соответствии с пунктом 2 (а) приложения III к Правилам процедуры, решается самими государствами, Комиссия вместе с тем рекомендовала государствам, еще не выступившим с презентацией, сделать это при первой же практической возможности.

Прочие вопросы

12. Ввиду отсутствия двух ее членов, которое объяснялось неполучением финансовых средств от государств, выдвинувших их кандидатуры, Комиссия подчеркнула важность присутствия каждого члена и напомнила, что в соответствии с пунктом 5 статьи 2 приложения II к Конвенции государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру члена Комиссии, покрывает расходы этого члена Комиссии в течение того времени, когда он выполняет обязанности в рамках Комиссии. Комиссия напомнила далее, что в пункте 49 своей резолюции 64/71 Генеральная Ассамблея подтвердила это положение и призвала выдвигающие кандидатуры государства делать все возможное для того, чтобы обеспечить полномасштабное участие экспертов, чьи кандидатуры они выдвинули, в работе Комиссии. В этой связи Комиссия подчеркнула, что полноценное присутствие ее членов необходимо для обеспечения того, чтобы все существующие подкомиссии обладали кворумом, требующимся для проведения обсуждений, равно как и технической осведомленностью, требующейся для изучения представлений.

Двадцать седьмая сессия Комиссии

Рассмотрение представлений

13. После тщательного рассмотрения рекомендаций, поступивших от подкомиссии, которая была учреждена для рассмотрения представления, поданного Индонезией в отношении области к северо-западу от Суматры, Комиссия 11 голосами против 2 при 2 воздержавшихся приняла «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного

Индонезией в отношении области к северо-западу от Суматры 16 июня 2008 года».

14. Соответствующими подкомиссиями было завершено рассмотрение совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами в отношении Маскаренского плато, и представления, поданного Суринамом. После того как подкомиссии направили Комиссии свои рекомендации, правительство Суринама не воспользовалось возможностью выступить перед Комиссией, предусмотренной пунктом 1 bis раздела 15 приложения III к Правилам процедуры Комиссии, а Маврикий и Сейшельские Острова этой возможностью воспользовались. Проведя тщательное рассмотрение обоих представлений, Комиссия 30 марта 2011 года приняла консенсусом «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами в отношении Маскаренского плато 1 декабря 2008 года» и «Рекомендации Комиссии по границам континентального шельфа относительно представления, поданного Суринамом 5 декабря 2008 года».

15. На основании пункта 3 статьи 6 приложения II к Конвенции эти три комплекта рекомендаций вместе с их резюме были препровождены соответствующим прибрежным государствам и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

16. Комиссия и ее подкомиссии продолжили рассмотрение представления, поданного Японией, и представления, поданного Францией в отношении районов «Французские Антильские острова» и «Острова Кергелен». Подкомиссии также провели встречи с соответствующими делегациями.

17. Кроме того, Комиссия заслушала презентации, которые были посвящены представлениям, поданным Мозамбиком, Мальдивскими Островами и (в отношении области «Плато Фарерское-Роколл») Данией. Комиссия разбирала каждый раз вопрос о порядке рассмотрения представления и принимала в надлежащих случаях решения, отраженные в заявлении Председателя (CLCS/70).

18. Учитывая завершение работы подкомиссий, которые были учреждены для изучения совместного представления, поданного Маврикием и Сейшельскими Островами в отношении Маскаренского плато, и представления, поданного Суринамом, Комиссия решила учредить две новых подкомиссии, причем одну из них — в порядке исключения из общего правила, предусмотренного в пункте 4 bis правила 51 Правил процедуры, чтобы в условиях многочисленности поступивших представлений обеспечивались оперативность и эффективность.

19. Отмечая, что следующими по очереди являются представления, поданные Мьянмой, Йеменом, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (в отношении района Хаттон-Роколл) и Ирландией (в отношении района Хаттон-Роколл), ссылаясь на свои решения по поводу этих представлений¹ и констатируя отсутствие сдвигов, которые указывали бы на наличие у всех затрагиваемых государств согласия, допускающего рассмотрение этих представлений, Комиссия постановила дополнительно отложить учреждение подкомиссий, которые станут их рассматривать. Было также решено, что, поскольку представления остаются следующими в очереди на рассмотрение со-

¹ См., соответственно, CLCS/64, п. 40, и CLCS/68, п. 51; CLCS/68, п. 19; CLCS/64, пп. 46 и 52.

гласно местам, определенным порядком их поступления, Комиссия вернется к данному вопросу при учреждении своей следующей подкомиссии.

20. Затем состоялось учреждение Комиссией подкомиссий для изучения следующих по очереди представлений, а именно представления, поданного Уругваем, и представления, поданного Филиппинами в отношении области «Поднятие Бенем». Вслед за этим учрежденные подкомиссии приступили к рассмотрению представлений.

21. Наконец, Комиссия приняла к сведению представление Бангладеш, препровожденное Комиссии через Генерального секретаря 25 февраля 2011 года.

Объем работы Комиссии

22. Комиссия рассмотрела вопрос об объеме ее работы, обсудив, в частности, способы оформления своего ответа на письмо координатора Неофициальной рабочей группы Идена Чарлза. В этом письме г-н Чарлз интересовался мнениями Комиссии насчет ряда возможных мер, призванных решать проблему загруженности Комиссии (включая работу в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в непрерывном режиме или работу по шесть месяцев в году, построенную наиболее эффективным, на взгляд Комиссии, образом), и насчет последствий мер, перечисленных в подпунктах (а)–(f) пункта 1 решения, содержащегося в документе SPLOS/216. Кроме того, в этом письме Комиссию приглашали встретиться с Неофициальной рабочей группой. Комиссия напомнила, что свои мнения по поводу некоторых из указанных в письме мер она уже имела возможность передать, в том числе в письмах ее Председателя на имя Председателя Совещания государств-участников² и в ходе презентаций, устраивавшихся для Совещания государств-участников с 2005 года³ и Неофициальной рабочей группы с 2010 года, а также в заявлениях Председателя Комиссии о ходе ее работы⁴. Действующей под председательством Гало Карреры внутренней рабочей группе, которая была назначена Комиссией для разбора вопросов, связанных с объемом работы, было поручено подготовить проект презентации для встречи с Неофициальной рабочей группой.

23. Встреча между Комиссией и Неофициальной рабочей группой состоялась 5 апреля 2011 года. От имени Комиссии г-н Каррера выступил с презентацией, в которой были освещены предыдущие сообщения Комиссии Совещанию государств-участников и Неофициальной рабочей группе, включая презентации по проблеме загруженности Комиссии, делавшиеся с 2005 года. В презентации уточнялись количество поступивших представлений и статус их рассмотрения, а также прогнозы в отношении будущих представлений. В ней было указано, что, наряду с многочисленностью представлений, на объеме работы Комиссии сказываются и другие моменты, например объемистость и большая научно-техническая сложность представлений, учащение случаев, когда подающие представление государства сопровождают его дополнительными материалами, и двусторонний график работы Комиссии с каждым подающим представление государством. В презентации внимание членов Неофициальной рабочей груп-

² См. SPLOS/129, SPLOS/140, SPLOS/156, SPLOS/177, SPLOS/195 и SPLOS/209.

³ С этими презентациями можно ознакомиться на веб-сайте Комиссии по адресу: www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

⁴ См. CLCS/56, пп. 51–53; CLCS/64, пп. 120–125; CLCS/66, пп. 87–91; и CLCS/68, пп. 37–43.

пы было обращено на тот факт, что с 2005 года у членов Комиссии резко увеличилось число недель, в среднем проводимых каждым из них в Нью-Йорке.

24. В ответ на запрос, содержащийся в письме координатора Неофициальной рабочей группы, в презентации были изложены сценарии работы в Организации Объединенных Наций в непрерывном режиме и работы по шесть месяцев в году. Что касается работы в непрерывном режиме, то в презентации подчеркивалось, что это предпочтительный для Комиссии вариант, оцениваемый ею как наиболее действенный и эффективный способ преодоления ее растущей загруженности, и в то же время освещался ряд сложностей, связанных с финансированием членов Комиссии и повышения возможностей Отдела по вопросам океана и морскому праву. Что касается работы по шесть месяцев в году, то в презентации указывалось, что, хотя этот вариант стал бы улучшением по сравнению с нынешней неудовлетворительной ситуацией, он не выглядит решающим проблему, создаваемую необходимостью рассматривать представления в межсессионные периоды, и не позволяет точно определить условия работы членов Комиссии. Далее в презентации указывались последствия мер на ближайшую и длительную перспективу, реализуемых Комиссией в соответствии с документом SPLOS/216, и подчеркивалось, что Совещанию государств-участников важно и необходимо предпринять безотлагательные действия, в том числе с целью обеспечить, чтобы настрой потенциальных кандидатов для назначения в Комиссию в 2012 году соответствовал ее загруженности и условиям ее работы.

25. Под конец представления было подчеркнуто, что Комиссия предприняла все возможные действия из ныне имеющегося у нее арсенала, чтобы увеличить количество подкомиссий и количество недель, отрабатываемых ее членами в Нью-Йорке и у себя на родине, и что важнейшие из предложений, сформулированных Неофициальной рабочей группой, нельзя будет реализовать без финансовой поддержки⁵.

26. За презентацией последовала дискуссия между Комиссией и Неофициальной рабочей группой.

Прочие вопросы

27. По пункту «Прочие вопросы» Комиссия разобрала аспекты, затронутые в вербальной ноте правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 11 января 2011 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также в письме Барбадоса от 14 февраля 2011 года (подробнее см. CLCS/70).

28. Комиссия приняла к сведению письмо директора Отдела, в котором внимание Комиссии обращалось на некоторые потенциальные сложности с геоинформационными компонентами представлений (см. CLCS/70).

29. Комиссия вновь заявила, что полноценное присутствие ее членов необходимо для обеспечения того, чтобы все существующие подкомиссии обладали кворумом, требующимся для проведения обсуждений, равно как технической осведомленностью, требующейся для изучения представлений. Комиссия отметила, что некоторые ее члены из одного региона вновь оказались не в состоя-

⁵ С презентацией можно ознакомиться на веб-сайте Отдела по вопросам океана и морскому праву по адресу: www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_workload.htm.

нии присутствовать на сессии из-за отсутствия финансовой поддержки со стороны государств, выдвинувших их кандидатуры.

Будущая работа Комиссии

30. Комиссия решила возобновить свою двадцать седьмую сессию, дав тем самым подкомиссии, которая была учреждена для изучения представления, поданного Японией, возможность заседать с 6 по 17 июня 2011 года.

31. Памятуя о том, что в условиях более длительных заседаний в подкомиссиях пленарная часть двадцать восьмой сессии займет период с 1 августа по 9 сентября 2011 года, Комиссия постановила, что подкомиссия, которая была учреждена для изучения представления, поданного Францией в отношении Французских Антильских островов и островов Кергелен, будет заседать с 29 августа по 2 сентября; подкомиссия, которая была учреждена для изучения представления, поданного Японией, — с 1 по 12 августа; подкомиссия, которая была учреждена для изучения представления, поданного Уругваем, — с 8 по 12 августа и с 6 по 9 сентября 2011 года; подкомиссия, которая была учреждена для изучения представления, поданного Филиппинами в отношении области «Поднятие Бенем», — с 29 августа по 9 сентября 2011 года.

32. Комиссия также решила, что возобновит свою двадцать восьмую сессию, дав тем самым подкомиссии, которая была учреждена для изучения представления, поданного Францией в отношении Французских Антильских островов и островов Кергелен, возможность заседать с 28 ноября по 2 декабря, а подкомиссиям, которые были учреждены для изучения представления, поданного Уругваем, и представления, поданного Филиппинами в отношении области «Поднятие Бенем», — с 5 по 9 декабря.

33. Секретариат сообщил Комиссии ориентировочные сроки проведения пленарных частей сессий в 2012 году, оговорившись при этом, что данные сроки, равно как и предоставление конференционного обслуживания, будут зависеть от утверждения Генеральной Ассамблеей. Ориентировочные сроки таковы: пленарная часть двадцать девятой сессии — со 2 по 12 апреля 2012 года; пленарная часть тридцатой сессии — с 21 по 31 августа 2012 года.

34. Объем работы Комиссии продолжает возрастать. Тем не менее Комиссия желает заверить Совещание государств-участников, что делает все возможное при нынешних условиях службы ее членов, чтобы справляться с этим объемом работы и действенно и быстро изучать подаваемые представления. В этой связи я хотел бы вновь выразить нашу признательность Совещанию государств-участников за его неизменную поддержку работы Комиссии.

35. Я также хотел бы выразить от имени Комиссии признательность Отделу по вопросам океана и морскому праву за высокий уровень секретариатского обслуживания, оказываемого им Комиссии.

36. Прошу распространить настоящее письмо в качестве документа двадцать первого Совещания государств-участников.

(Подпись) Харальд Брекке
И. о. Председателя Комиссии
по границам континентального шельфа